

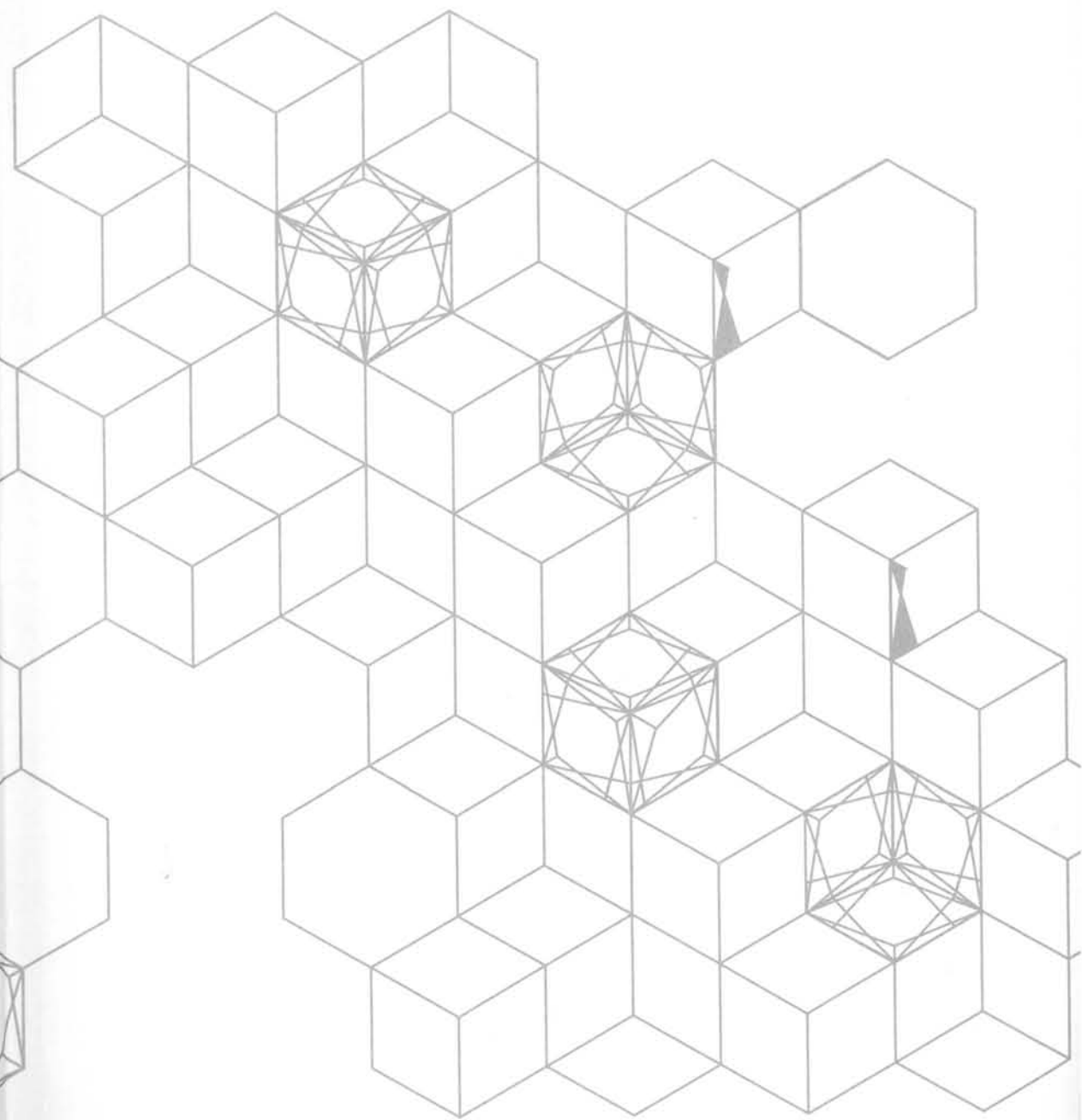
IX Bienal Española de Arquitectura y Urbanismo
9th Spanish Architecture and Urbanism Biennial

BIENAL
IX
EAU
07

Premio
IX Bienal de
Arquitectura

Premio de
Vivienda
Colectiva

Premio de
Arquitectura
Joven





IX BIENAL ESPAÑOLA DE ARQUITECTURA Y URBANISMO
9TH SPANISH ARCHITECTURE AND URBANISM BIENNIAL

MINISTERIO DE VIVIENDA

© Ministerio de Vivienda
© de los textos, sus autores
© de las imágenes, sus autores

EDITA PUBLISHERS

Ministerio de Vivienda
Secretaría General Técnica
Centro de Publicaciones
Catálogo general de publicaciones oficiales:
<http://www.060.es>

CATÁLOGO CATALOGUE

DISEÑO DESIGN

RED. Comunicación Gráfica

TRADUCCIONES TRANSLATIONS

Elena Vázquez Fernández

FOTOMECÁNICA Y FILMACIÓN PHOTO-MECHANICAL PRINTING AND FILMING

Monterreina

IMPRESIÓN PRINTING

Monterreina

NIPO

751-07-009-7

ISBN

978-84-96387-31-7

DEPÓSITO LEGAL NATIONAL BOOK CATALOGUE NUMBER

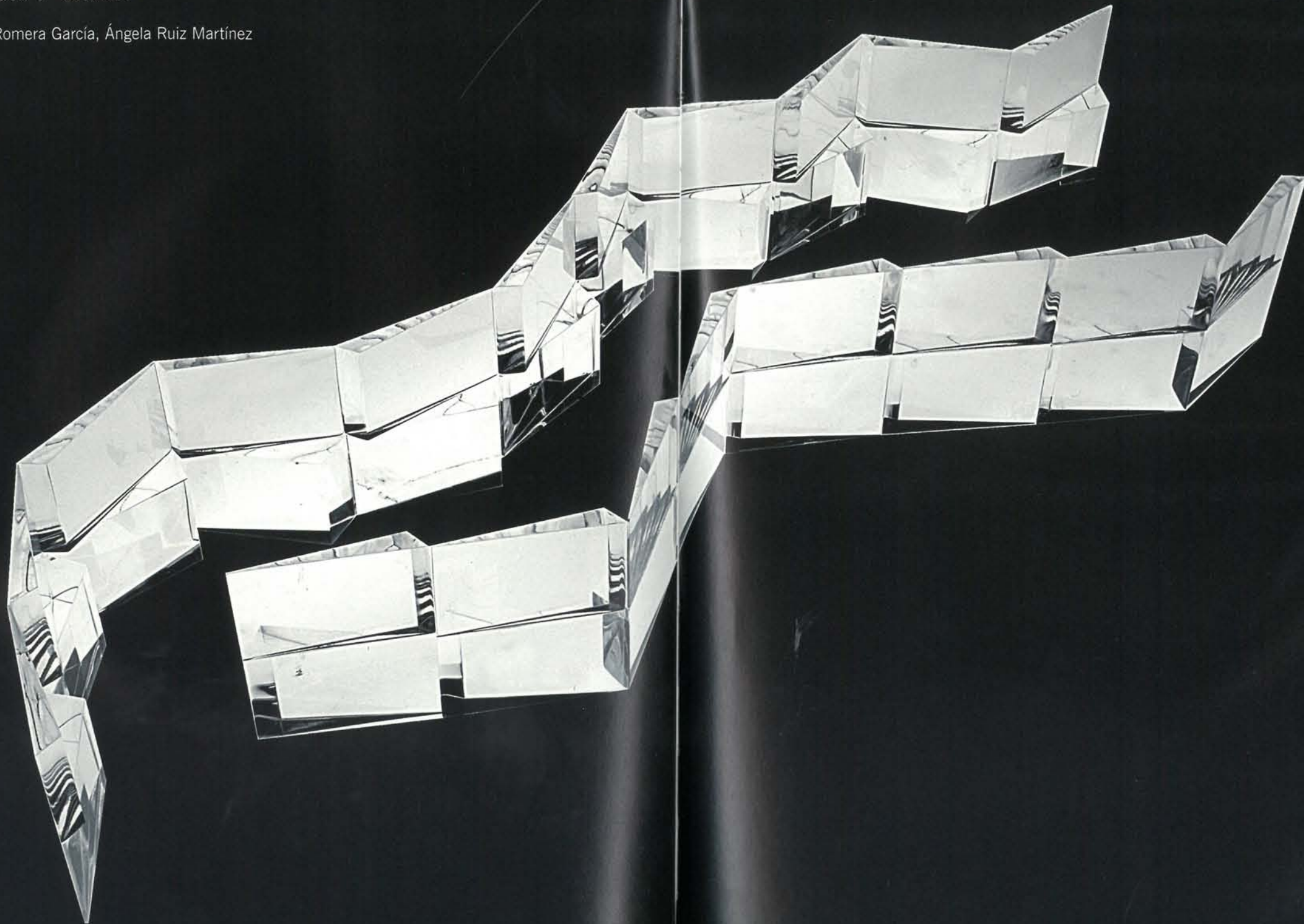
M-33064-2007

PRESENTACIÓN PREFACE



Exposición IX Bienal
Exhibition 9th Biennial

Pedro Romera García, Ángela Ruiz Martínez



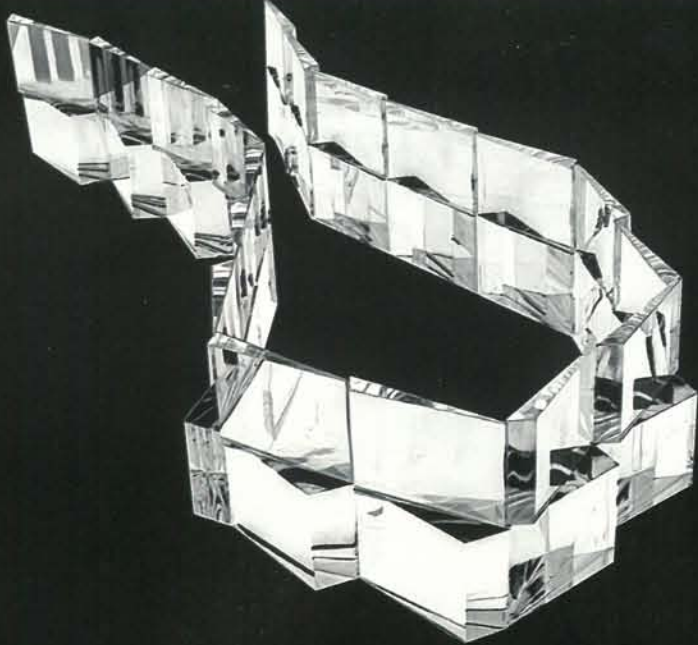


FOTO: Juan Correa

EXPOSICIÓN IX BIENAL

SITUACIÓN PLACE
Palacio Sobrellano, Comillas.
SANTANDER, ESPAÑA
Itinerante

AUTORES AUTHORS
Pedro Romera García
Ángela Ruiz Martínez

FOTÓGRAFO PHOTOGRAPHER
Juan Correa

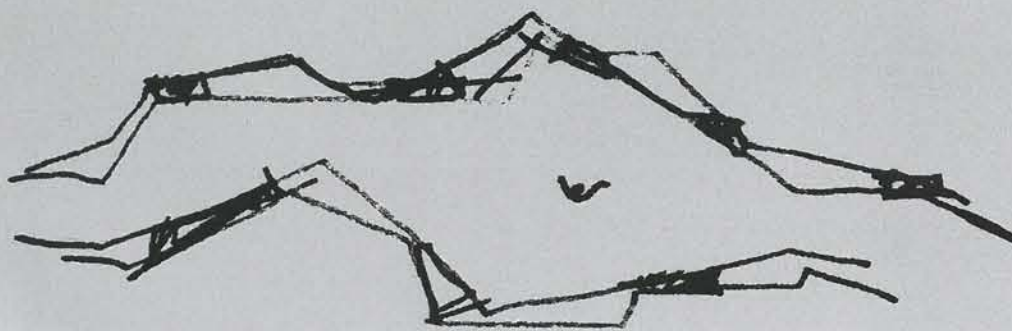


FOTO: Juan Correa

Un proyecto para ningún lugar específico.

Se envuelve al visitante en un espacio controlado. El protagonismo en él lo asumen las obras de arquitectura expuestas. Las piezas, contenedoras de la información, que encierran este espacio intersticial se generan desde una malla de hexágonos-cubos, presente en el despiece del pavimento de madera del Palacio de Sobrellano. Una secuencia escheriana dibuja posibilidades de combinatoria entre piezas, precisa la geometría de las aristas y concluye con un estampado, de hojas y pajaritas, impreso en la cara oscura de las lámparas expositoras. Así, este proyecto itinerante contiene algo de un lugar concreto, de su primer anfitrión.

El espacio expositivo lo componen treinta y un volúmenes autónomos. Éstos ofrecen una respuesta flexible, adaptable a distintos escenarios, autoportante, auto-iluminada y compacta. Cada volumen muestra una obra. El control del ambiente se consigue con una iluminación que deje flotar en el aire las fantasías inducidas en las mentes de los espectadores y un único material soporte de los contenidos. Éstos se disponen

A Project for Nowhere in Particular

The visitor is involved in a controlled space. The main role there is for the exhibited architecture works. The pieces, which contain the information, which enclose this interstitial space, are generated from a mesh of hexagons and cubes which appears in the de-fragmentation of the wood pavement of the "Palacio de Sobrellano" (Sobrellano Palace). An Escher sequence draws possibilities of combinatorial between pieces, marks the geometry of the edges and edges with a pattern of leaves and birds, printed on the dark side of the exhibiting lamps. Therefore this itinerant project has something from a particular place, from its first host.

The exhibition space is composed by thirty one autonomous volumes. These volumes offer a flexible answer, adaptable to different scenarios, self-contained, self-illuminated and compacted. Each volume showcases a work. The environment is controlled by means of an illumination which lets the fantasies induced in visitors minds float in the air, and also by a single material for the support of the works exhibited. The works are placed giving different

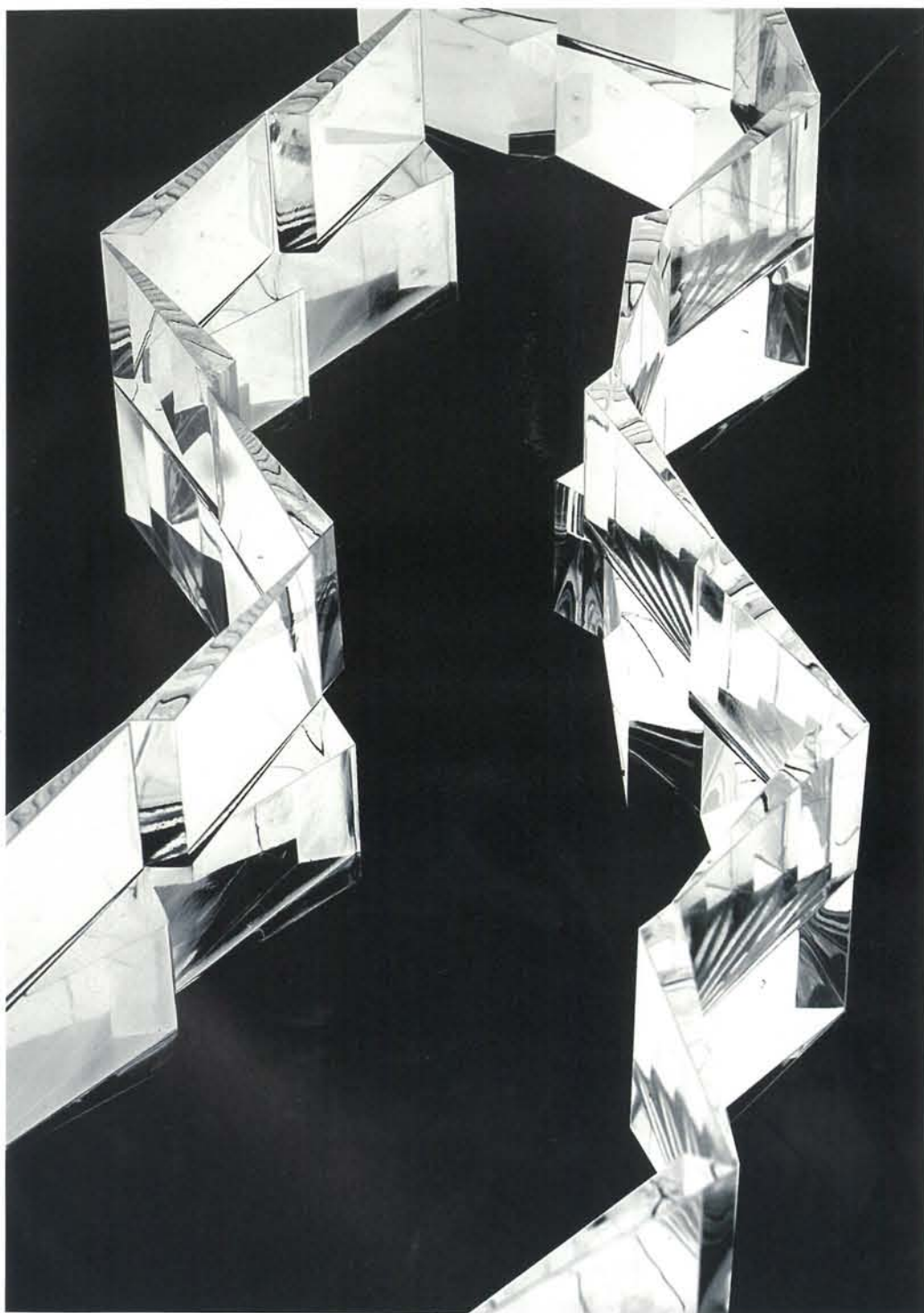


Foto: Juan Correa

posibilitando distintas escalas de lectura según la aproximación a cada pieza. Se generan, de este modo, recorridos lentos, más próximos a las obras, y recorridos rápidos más distantes y visuales. La exposición es una aproximación que aglutina todas las obras en un mismo espacio. Se recomienda visitar cada obra en su contexto para experimentarla.

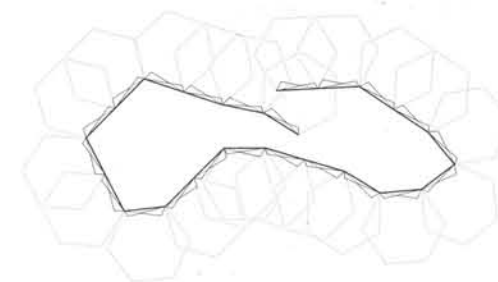
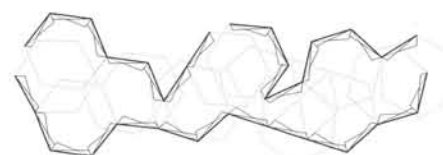
En el Palacio de Sobrellano, la exposición envuelve unos espacios interiores que neutralizan los excesos de sus salas. Se guía al visitante hilvanando las distintas estancias y mostrando otra secuencia espacial. Se incorpora la salida al balcón como acto simbólico en esta Bienal, que incluye por primera vez el Urbanismo, invitando al disfrute de una panorámica y de una intervención efímera, de land art, que comparte espacio temporal con esta IX Bienal en Comillas. Se incluye así, una interferencia o pausa que nos devuelve al entorno de donde se nos había abstraído.

Entre los lugares de exposición estos volúmenes de luz se almacenan y transportan acoplados de dos en dos. Esperando ser dispuestos por el azar, el capricho o la intención en sus siguientes destinos. La multitud de matices en su disposición se reducen esencialmente a dos tipos de espacios expositivos: el que te engulle en una especie de tripa donde absorber todos los contenidos expuestos; y el reversible, que muestra la cara expositiva hacia fuera albergando un habitáculo interior donde poder organizar actos expositivos paralelos.

scales of reading depending on the approaching to each piece. Therefore slow routes closer to the works are created and also faster routes more distant and visual. The exhibition is an approach which contains all the works in a single space. It is recommended to visit the work in its context in order to experience it

In the "Palacio de Sobrellano" (Sobrellano Palace), the exhibition involves inner spaces which neutralise the excesses of its rooms. The visitor is guided through the connexion of the different rooms and by the sight of another spatial sequence. The access to the balcony is incorporated as a symbolic act of this Biennale which includes Urbanism for the first time, inviting to enjoy a panoramic and an ephemeral intervention of land art which shares the time frame with this 9th Biennial of Comillas. By this an interference or pause which returns us to the environment from we were taken is included.

Between the spaces for exhibition these volumes of light are stored and transported coupled in two by two. They wait to be placed randomly or by the intention or the wish in their next destinations. The different aspects in their dispositions are basically reduced to two types of spaces for exhibition: the space which takes you into a sort of "tripe" where the exhibited works are absorbed; and the reversible, which shows the positive side to the outside nestling an inner room where parallel exhibitions can take place.



Diferentes distribuciones en planta



DVD Reservados todos los derechos

BIENAL EADU 09

II Muestra PFC's





MINISTERIO
DE VIVIENDA

P.V.P.: 25,00 €



9 788496 387317

 CSCAE

 UIMP Unión Interministerial de Municipios y Provincias

 Universidad
de Alcalá

 FEMP
FEDERACION ESPAÑOLA DE
MUNICIPIOS Y PROVINCIAS

 CONSEJO SUPERIOR DE
INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

 FUNDACIÓN
CAMPUS COMILLAS